

# E24 - Blackout

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Nar**

*It appeared as though humanity  
would be destroyed by the demons.*

**[00:14] Nar**

*But a single mage saved them all.*

**[00:26] Nar**

*He was called the Wizard King,  
and he became a legend.*

**[00:41] Fuegoleon**

Flame Creation Magic: Leo Rugiens!

**[00:52] Rades**

Is that all you've got,  
Captain of the Crimson Lion Kings?

**[01:06] Fuegoleon**

In the instant you attack,

**[01:08] Fuegoleon**

for just a moment, the barrier's  
mana thins in places.

**[01:12] Fuegoleon**

That's what I aimed for.

**[01:14] Asta**

*H-He's awesome!*

**[01:18] Fuegoleon**

Rades, wasn't it?

**[01:20] Fuegoleon**

Even if you possess extraordinary abilities  
and polish them to their fullest,

**[01:25] Fuegoleon**

without a righteous spirit,  
your deeds are nothing but violence!

**[01:29] Fuegoleon**

No one will acknowledge something like that!

**[01:35] Yuno**

*I need to get stronger so things like  
this don't give me so much trouble.*

**[01:39] Catherine**

It's too early for you to  
be cheering just yet.

**[01:43] Catherine**

I think everything's just about ready.

**[01:47] Catherine**

Now for some lively sow's mana...

**[01:50] Catherine**

How exciting!

**[02:08] ---**

*I would always close my eyes*

**[02:13] ---**

*And cower at reality*

**[02:18] ---**

*I can't stand the idea*

**[02:22] ---**

*Of just making excuses to give up*

**[02:27] ---**

*Stand right there*

**[02:28] ---**

*I don't want to be near you*

**[02:29] ---**

*Any minute now*

**[02:30] ---**

*Just wait right there*

**[02:31] ---**

*(The decisive battle is still a long way off)*

**[02:33] ---**

*Black and blue*

**[02:36] ---**

*I'll give up on giving up*

**[02:41] ---**

*And get the world on my side*

**[02:45] ---**

*I'm looking for the reason I'm alive*

**[02:49] ---**

*Every time somewhere under this sky*

**[02:54] ---**

*Break through the tearful nights*

**[03:00] ---**

*And head where the light shines*

**[03:03] ---**

*I want to keep my promise*

**[03:07] ---**

*I'll deliver it to you*

**[03:10] ---**

*shape of love*

**SIGN** Blackout

**[03:27] Rades**

*Why?*

**[03:29] Rades**

*I have magic that's stronger  
than anyone else's.*

**[03:34] Rades**

*I studied everything there was about my  
magic, polished my skills, and prepared!*

**[03:40] Rades**

*All for this day!*

**[03:42] Rades**

*For years... and years!*

**[03:49] Rades**

*And yet... Why?!*

**[04:12] Leopold**

*Noelle, I thank you!*

**[04:14] Noelle**

*You can save the thanks! Just hurry up!*

**[04:16] Leopold**

*But of course!*

**[04:25] Leopold**

*Flame Magic: Ignis Columna!*

**[04:47] Leopold**

*How'd you like that?! I made him  
evaporate with intense firepower!*

**[04:52] Asta**

*Ow...*

**[04:54] Fuegoleon**

*Excellent! Well done!*

**[04:56] Fuegoleon**

*You are definitely a man worthy  
of leading this country!*

**[04:59] Both**

*Yes, sir!*

**[05:01] Noelle**

*I accidentally saluted, too.*

**[05:06] Rades**

*I-Impossible...*

**[05:10] Rades**

*Impossible! I've got as much magic as a royal!*

**[05:14] Rades**

*I...*

**[05:16] Fuegoleon**

*Flame-Binding Magic: Leo Palma!*

**[05:26] Rades**

*L-Let go of me!*

**[05:28] Rades**

I'm still—

**[05:29] Rades**

Damn it! Damn it!

**[05:32] Rades**

At this rate, I...

**[05:32] Fuegoleon**

There are many questions I'd like to ask you.

**[05:37] Fuegoleon**

But before that, I will be  
confiscating your grimoire.

**[05:42] Rades**

Don't!

**[05:45] Rades**

Don't touch my grimoire!

**[05:50] Fuegoleon**

What is this grimoire?

**[05:52] Rades**

S-Stop it!

**[05:58] Fuegoleon**

There's only one page?

**[06:01] Rades**

Don't! Don't look at it!

**[06:04] Fuegoleon**

*He can only use one spell?*

**[06:05] Rades**

Damn it!

**[06:09] Rades**

Give it back!

**[06:10] Rades**

Don't you dare look down on me!

**[06:14] Asta**

Who's gonna look down on you?

**[06:22] Asta**

Couldn't you think of any other way to get  
people to acknowledge your power?

**[06:29] Asta**

You have amazing magic, and you were  
strong enough to claw your way up...

**[06:37] Asta**

It's such a waste!

**[06:45] Noelle**

Here. I'll lend you my arm.

**[06:48] Asta**

Thanks.

**[06:50] Fuegoleon**

What you lacked to overcome adversity...

**[06:55] Fuegoleon**

was a righteous heart.

**[06:59] Fuegoleon**

Pay for your crimes.

**[07:01] Valtos**

*Are you satisfied now?*

**[07:05] Asta**

*A voice...*

**SIGN** What's the matter?

**[07:07] Valtos**

*It was impossible for you to beat  
a captain on your own after all.*

**[07:14] Rades**

I-It's not impossible...

**[07:15] Rades**

I...

**[07:19] Valtos**

*The sheer volume of your magic isn't enough.*

**[07:22] Valtos**

*I'm also reaching my limit.*

**[07:25] Valtos**

*You're through acting on your own.*

**[07:28] Valtos**

*From now on, things are  
going to go as planned.*

**[07:31] Valtos**

*All for our master.*

**SIGN** West District

**[07:37] Guy 1**

The Magic Knights are amazing!

**[07:39] Guy 2**

Hooray for the Golden Dawn!

**[07:42] Hamon**

Now, then, I think I'll go have some dessert.

**[07:46] Hamon**

Would you like to join me?

**[07:49] Shiren**

I will decline.

**SIGN** East District

**[07:54] Lady**

Thank goodness...

**[07:57] Sol**

Let's go back to our lodgings and  
wash off all this sweat, Sis.

**[08:00] Charlotte**

Indeed.

**[08:01] Guy A**

Great job, Blue Rose Knights!

**[08:04] Lady 1**

Lady Charlotte is so elegant.

**[08:07] Lady 2**

Lady Charlotte is so lovely.

**[08:09] Lady 3**

Sol is so cool!

**SIGN** Central District

**[08:21] Nozel**

*What is their motive?*

**SIGN** Northwest District

**SIGN** Looks like they're in the marked areas.

**[08:47] Yuno**

My grimoire...

**[08:52] Alecdora**

What?

**SIGN** Well done, Magic Knights.

**[09:01] Nozel**

No—

**[09:03] Sol**

Sis!

**[09:20] People**

Wh-What the?

**[09:26] Lady**

The Magic Knights...

**[09:28] Lady 2**

Lady Charlotte... disappeared.

**[09:31] Lady 3**

Sol...

**[09:51] Hamon**

Where are we?

**[09:54] Shiren**

It would appear that we're at least

**[09:56] Shiren**

a few hundred kilometers  
away from the royal capital.

**[09:59] Sol**

They got us! Damn it!

**[10:03] Charlotte**

They managed to infiltrate the royal capital.

**[10:06] Charlotte**

I figured they must've had a rather  
skilled spatial magic user, but...

**[10:11] Charlotte**

To think they were able  
to send us all this far.

**[10:15] Alecdora**

Curses!

**[10:19] Fuegoleon**

What the...

**[10:20] Noelle**

The Magic Knights' mana...

**[10:22] Leopold**

I can't feel it anymore.

**[10:26] Fuegoleon**

This is unprecedented spatial magic.

Was there another spellcaster?

**[10:34] Man C**

Wh-What's going on?

**[10:37] Lady A**

I have no idea.

**[10:47] Catherine**

To think the great Magic Knights would all fall for a silly trap like that.

**[10:53] Catherine**

How stupid can they be?

**[10:56] Catherine**

I was supposed to play with the stragglers, but it looks like I won't have to bother.

**[11:02] Catherine**

Now, then... I'd better use this time to get some nice, young mana.

**[11:07] Catherine**

Ash Curse Magic: Ash Absorbing Formation.

**[11:16] Man E**

Wh-What the?

**[11:18] Lady C**

No! What's going on?

**[11:25] Catherine**

Excellent. Just look!

**[11:28] Catherine**

My skin is silky smooth.

**[11:30] Catherine**

Even water would bounce right off of it.

**[11:34] Eliza**

No! Save me!

**[11:37] Catherine**

Stop acting all cute, you sow!

**[11:50] Hot guy**

Eliza! W-Wake up!

**[11:54] Catherine**

Well, aren't you a handsome young man?

**[12:01] Catherine**

Say, do you think I'm pretty?

How old do I look?

**[12:05] Catherine**

Well?

**[12:06] Hot guy**

H-How could you? You monster!

**[12:10] Catherine**

Who are you calling a monster?! Die!

**[12:21] Catherine**

Oh, my.

**[12:22] Catherine**

I guess someone was able to  
escape that spatial magic.

**[12:34] Catherine**

My, you're hot *and* my type.

Say, want to have some fun with me?

**[12:41] Yuno**

Get away from those people,

**[12:44] Yuno**

you old hag.

**[12:47] Catherine**

I'll murder you!

**[13:01] Catherine**

My, you're hot *and* my type.

Say, want to have some fun with me?

**[13:08] Yuno**

Get away from those people,

**[13:11] Yuno**

you old hag.

**[13:14] Catherine**

I'll murder you!

**[13:16] Catherine**

Who are you calling an old hag?!

**[13:18] Catherine**

Ash Curse Magic: Cheerful Ash Destruction.

**[13:24] Catherine**

These are curse bullets  
with various curses inside.

**[13:31] Catherine**

You won't know what you'll  
get until they hit.

**[13:39] Yuno**

Who are you people? What are you after?

**[13:43] Catherine**

My, my. Look at you,  
with such ample time to talk.

**[13:46] Catherine**

Well, since you're hot,

I guess I'll tell you.

**[13:50] Catherine**

We're here to eliminate someone.

That's our goal.

**[13:54] Yuno**

Eliminate someone?

**[13:56] Catherine**

Who do you think it is, darling?

**[14:02] Catherine**

Well, I'm definitely not going to tell you.

**[14:09] Fuegoleon**

You're working with at least one other.

**[14:12] Fuegoleon**

A spatial magic user must have infiltrated the royal capital.

**[14:16] Fuegoleon**

Where are they?

**[14:20] Fuegoleon**

Have they already fled?

**[14:23] Fuegoleon**

No matter where you might've sent the rest of the Magic Knights,

**[14:26] Fuegoleon**

you don't have enough power to take over the royal capital.

**[14:31] Fuegoleon**

I can't imagine that this was just to go after the king.

**SIGN** King's Quarters

**[14:46] Fuegoleon**

You've made it clear that your motive is revenge,

**[14:48] Fuegoleon**

but what are you and the others after overall?

**[15:00] Rades**

Our true motive...

**[15:03] Rades**

is you, Fuegoleon Vermillion!

**[15:06] Fuegoleon**

What?

**[15:10] Leopold**

Fuegoleon!

**[15:12] Fuegoleon**

What do you—

**[15:16] Fuegoleon**

This is spatial magic.

**[15:19] Fuegoleon**

Very well. Nothing ventured, nothing gained.

**[15:25] Leopold**

Fuegoleon!

**[15:32] Fuegoleon**

What is this place?

**[16:02] Yuno**

*The attacks keep coming. She has a tremendous amount of magic.*

**[16:06] Yuno**

*These ash bullets themselves don't do much damage, but...*

**[16:12] Catherine**

Oh, dear...

**[16:14] Catherine**

Are you all right? It looks like you're having a hard time getting around.

**[16:18] Catherine**

I wonder what you've been hit with.

**[16:21] Yuno**

Damn it...

**[16:24] Yuno**

*I... can barely see anymore.*

**[16:28] Yuno**

*I'm gradually losing sensation throughout my body, too.*

**[16:32] Catherine**

Hey, can you hear me? Hello?

**[16:37] Yuno**

*My ears are also going... This is her power?*

**[16:42] Catherine**

My Ash Curse Magic: Cheerful Ash Destruction works very gradually.

**[16:47] Catherine**

First, your eyes stop working, then your ears,

**[16:51] Catherine**

and then your body stops moving.

**[16:55] Catherine**

You'll pay for having the insolence to call me an old hag.

**[17:01] Yuno**

*People expected a lot from my four-leaf clover...*

**[17:04] Yuno**

*I even joined the top Magic Knights squad, the Golden Dawn.*

**[17:10] Yuno**

*Yet... what am I doing?*

**[17:14] (Flashback) Voice**

Who cares about a four-leaf clover?

That stupid peasant, getting a big head...

**[17:18] (Flashback) Alecdora**

Hmph. He lacks the talent worthy to be a member of the Golden Dawn.

**[17:23] (Flashback) Voice**

I'm sure he won't last long.

**[17:26] Yuno**

*All those voices around me don't matter.*

**[17:29] Yuno**

*I'm only bettering myself so I won't lose. But...*

**[17:34] Yuno**

*I couldn't win.*

**[17:37] Yuno**

*What defeated that guy was a power I just happened upon,*

**[17:41] Yuno**

*one that I can't control.*

**[17:45] Yuno**

*Not to mention...*

**[17:48] Yuno**

*That power doesn't seem to want to listen to me.*

**[17:53] Yuno**

*The only reason I was able to avoid the spatial magic earlier*

**[17:57] Yuno**

*was because something other than my own power reacted.*

**[18:03] (Flashback) Alecdora**

It's not like we're expecting anything from that peasant.

**[18:07] Yuno**

*No, that's not it.*

**[18:09] Yuno**

*That's not why I'm frustrated.*

**[18:17] Catherine**

Where are you attacking?

**[18:20] Catherine**

You have to aim properly, like this.

**[18:24] Catherine**

If you say, "I'm sorry, miss," and adorably beg for your life, I'll forgive you.

**[18:31] Yuno**

Not a... chance...

**[18:35] Yuno**

*I can't see... anything...*

**[18:41] Yuno**

*I can't feel... anything.*

**[19:01] Yuno**

*This is... the flow of mana?*

**[19:05] Nar**

*It's said that mages with wind-based  
mana are excellent at detecting mana.*

**[19:10] Nar**

*With all five senses cut off*

**[19:11] Nar**

*and his back against the wall,  
Yuno's finely honed concentration*

**[19:14] Nar**

*demonstrated an astonishing  
ability to detect mana,*

**[19:16] Nar**

*and was attempting to go beyond even that.*

**[19:22] Catherine**

Come on, hurry up and beg for your life.

**[19:27] Catherine**

If you don't, I'm just  
going to have to kill you.

**[19:31] Catherine**

There are so many things I want  
to ask you. Hey, can you hear me?

**[19:36] Catherine**

Hey, come on. Answer me!

**[19:39] Yuno**

*Would you shut up?*

**[19:42] Yuno**

*I couldn't care less about you.*

**[19:45] Yuno**

*I just...*

**[19:47] Yuno**

*don't want to lose...*

**[19:53] Yuno**

*to Asta!*

**[19:55] Yuno**

Not yet!

**[20:02] Catherine**

*That grimoire...  
The legendary four-leaf clover?*

**[20:18] Catherine**

*Huh? Mana is gathering...*

**[20:21] Catherine**

*This sensation... He's...*

**[20:25] Catherine**

*He's controlling the mana?!*

**[20:30] Yuno**

*I see. The spirit has constantly  
been sending me mana signs.*

**[20:35] Yuno**

*I was relying so much on my sight and  
hearing that I wasn't noticing them.*

**[20:43] Yuno**

Let me just tell you one thing about me.

**[20:47] Yuno**

I...

**[20:48] Yuno**

hate losing more than anything else!

**[20:51] Yuno**

Wind Spirit Magic: Sylph's Breath!

**[20:56] Catherine**

*No! I have to use the magic  
I stole to defend myself, or I'll—*

**[21:18] Fuegoleon**

You're...

**[21:41] ---**

*My dry emotions gaze at the me from that day*

**[21:46] ---**

*And push me forward*

**[21:49] ---**

*(I can't find a place to go)*

**[21:51] ---**

*Even the faintest light can  
still break through the darkness*

**[21:56] ---**

*And change the flow of time*

**[22:01] ---**

*(I will keep believing in you)*

**[22:03] ---**

*In this ever-vivid place*

**[22:07] ---**

*(Break free yourself)*

**[22:10] ---**

*In order to grasp my endless dream*

**[22:13] ---**

*If there is a path that I should choose*

**[22:16] ---**

*(Do you wanna try? Do you wanna try?)*

**[22:18] ---**

*Wherever it may lead us*

**[22:21] ---**

*Until my life comes to an end*

**[22:23] ---**

*I will accept any pain that comes my way*

**[22:26] ---**

*(We can try again, we can try again)*

**[22:28] ---**

*Even if we can't see tomorrow*

**[22:32] ---**

*Holding onto feelings too intense to voice*

**[22:38] ---**

*I'll keep screaming them in my heart*

**SIGN** Petit Clover

**[22:54] All**

Petit Clover!

**SIGN** Birthday

**[22:58] Yuno**

Birthday.

**[23:01] Yuno**

I was able to get the wind  
spirit to listen to me.

**[23:04] Yuno**

I shall name her Bell,  
and today is Bell's birthday.

**[23:08] Yuno**

This cake is for you, Bell.

**[23:10] Bell**

Yay!

**[23:11] Yuno**

Should we say you're one year old?

**[23:14] Yuno**

Happy birthday, Bell.

**[23:18] Bell**

So pretty!

**[23:19] Yuno**

Make a wish and blow out the candles.

**[23:22] Bell**

Um...

**[23:34] Bell**

Huh? Where's the cake?

**[23:35] Yuno**

Not a chance...

**[23:39] Leopold**

You bastard! What did  
you do with my brother?!

**[23:41] Leopold**

Answer wisely, or you shall face my wrath!

**[23:43] Leopold**

Fuegoleon! You... Fuegoleon!

**[23:46] King**

*Black Clover*, Page 25: "Adversity."

**SIGN** Page 25

Adversity

**[23:50] Leopold**

I'm calm at all times...

---

Revision #1

Created 2024-02-13 02:22:24 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:22:24 UTC by whimsee